

# Rom

## Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις  
The-one but- being-weak in-the faith receive not for disputes  
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

διαλογισμῶν.  
of-opinions  
[G1261](#)

But him that is weak in faith receive ye, yet not for decision of scruples.

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.  
one indeed- believes to-eat all-things the-one but- being-weak vegetables eats  
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

One man hath faith to eat all things: but he that is weak eateth herbs.

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω; ὁ δὲ μὴ  
the-one eating the-one not eating not let-despise the-one but- not  
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)  
ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.  
eating the-one eating not let-judge the God for- him received  
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

Let not him that eateth set at nought him that eateth not; and let not him that eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει  
you who are the-one judging another's servant to-the own lord he-stands  
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#) [G4739](#)  
ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στήσαι  
or falls he-will-be-made-to-stand but- is-able for- the Lord to-make-stand  
[G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#)

αὐτόν.  
him  
[G0846](#)

Who art thou that judgest the servant of another? to his own lord he standeth or falleth. Yea, he shall be made to stand; for the Lord hath power to make him stand.

- 5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν  
one indeed- for- judges day beyond day one but- judges every  
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3956](#)  
ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῷ, πληροφορεῖσθω.  
day each in the own mind let-be-fully-convicted  
[G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let each man be fully assured in his own mind.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν τὴν  
the-one minding the day to-Lord minds and- the-one not minding the  
[G3588](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G5426](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5426](#) [G3588](#)

ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ  
day to-lord not minds the-one eating to-Lord eats he-gives-thanks for-  
[G2250](#) [G2962](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2068](#) [G2962](#) [G2068](#) [G2168](#) [G1063](#)

τῷ Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ  
to-the God and- the-one not eating to-Lord not he-eats and- gives-thanks  
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2068](#) [G2532](#) [G2168](#)

τῷ Θεῷ.  
to-the God  
[G3588](#) [G2316](#)

He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord: and he that eateth, eateth unto the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, unto the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῆ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ ἀποθνήσκει.  
No-one for- of-us to-himself lives and- no-one to-himself dies  
[G3762](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1438](#) [G0599](#)

For none of us liveth to himself, and none dieth to himself.

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ  
if both- for- we-live to-the Lord we-live if both- we-die to-the  
[G1437](#) [G5037](#) [G1063](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#) [G0599](#) [G3588](#)

Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,  
Lord we-die if both- therefore we-live if both- we-die  
[G2962](#) [G0599](#) [G1437](#) [G5037](#) [G3767](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#) [G0599](#)

τοῦ Κυρίου ἐσμέν.  
of-the Lord we-are  
[G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

For whether we live, we live unto the Lord; or whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ  
for this for- Christos died and- lived that both of-dead and-  
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G5547](#) [G0599](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3498](#) [G2532](#)

ζώντων κυριεύσῃ.  
of-living he-might-be-lord  
[G2198](#) [G2961](#)

For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord of both the dead and the living.

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί  
You but- why do-you-judge the brother of-you or also you why  
[G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5101](#)

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ  
do-you-despise the brother of-you all for- we-will-stand-before the  
[G1848](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#)

βήματι τοῦ Θεοῦ.  
judgment-seat of-the God  
[G0968](#) [G3588](#) [G2316](#)

But thou, why dost thou judge thy brother? or thou again, why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment-seat of God.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,  
it-has-been-written for- I-live I says Lord that to-me will-bow every knee  
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#) [G3956](#) [G1119](#)

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.  
and- every tongue will-confess to-the God  
[G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

| For it is written, As I live, saith the Lord, to me every knee shall bow, And every tongue shall confess to God.

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.  
so then each of-us concerning himself account will-give to-the God  
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

| So then each one of us shall give account of himself to God.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ  
No-longer therefore one-another let-us-judge but- this judge rather the not  
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3361](#)

τιθέναί πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.  
to-put a-stumbling-block to-the brother or a-cause-of-offense  
[G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

| Let us not therefore judge one another any more: but judge ye this rather, that no man put a stumblingblock in his brother's way, or an occasion of falling.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι'  
I-know and- I-am-persuaded in Lord Jesus that nothing common through  
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#)

ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκεῖνῳ  
itself if not to-the-one considering something common to-be to-that-one  
[G1438](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#)

κοινόν.  
common  
[G2839](#)

| I know, and am persuaded in the Lord Jesus, that nothing is unclean of itself: save that to him who accounteth anything to be unclean, to him it is unclean.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι  
if for- on-account-of food the brother of-you is-grieved no-longer  
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#)

κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε,  
according-to love you-walk not by-the food of-you that-one destroy  
[G2596](#) [G0026](#) [G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#)

ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.  
for-whom whom Christos died  
[G5228](#) [G3739](#) [G5547](#) [G0599](#)

| For if because of meat thy brother is grieved, thou walkest no longer in love. Destroy not with thy meat him for whom Christ died.

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.  
not let-be-blasphemed therefore of-you the good  
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

| Let not then your good be evil spoken of:

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ  
 not for- is the kingdom of-the God eating and- drinking but-  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)  
 δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.  
 righteousness and- peace and- joy in Spirit Holy  
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

for the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.

18 ὁ γάρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ  
 the-one for- in this serving the Christos well-pleasing to-the God and-  
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)  
 δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.  
 approved to-the men  
[G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

For he that herein serveth Christ is well-pleasing to God, and approved of men.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς  
 so then the-things of-the peace let-us-pursue and- the-things of-the building-up  
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3619](#)  
 τῆς εἰς ἀλλήλους.  
 of-the toward one-another  
[G3588](#) [G1519](#) [G0240](#)

So then let us follow after things which make for peace, and things whereby we may edify one another.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν  
 not on-account-of food tear-down the work of-the God all-things indeed-  
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3303](#)  
 καθαρὰ, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.  
 clean but- evil for-the man the-one through stumbling eating  
[G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#) [G2068](#)

Overthrow not for meat's sake the work of God. All things indeed are clean; howbeit it is evil for that man who eateth with offence.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ  
 good the not to-eat meat nor to-drink wine nor in which the  
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#)  
 ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.  
 brother of-you stumbles or is-caused-to-stumble or is-weak  
[G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

It is good not to eat flesh, nor to drink wine, nor to do anything whereby thy brother stumbleth.

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
 you faith which you-have according-to yourself have before the God  
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.  
 blessed the-one not judging himself in what he-approves  
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

The faith which thou hast, have thou to thyself before God. Happy is he that judgeth not himself in that which he approveth.

23	ὁ	δὲ	διακρινόμενος,	ἐὰν	φάγη,	κατακέκριται,	ὅτι	οὐκ	ἐκ
	the-one	but-	doubting	if	he-eats	has-been-condemned	because	not	from
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G1252</a>	<a href="#">G1437</a>	<a href="#">G5315</a>	<a href="#">G2632</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1537</a>
	πίστεως;	πάν	δὲ	ὃ	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἁμαρτία	ἐστίν.
	faith	all	but-	that-which	not	from	faith	sin	is
	<a href="#">G4102</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G4102</a>	<a href="#">G0266</a>	<a href="#">G1510</a>

| But he that doubteth is condemned if he eat, because he eateth not of faith; and whatsoever is not of faith is sin.